

ABSTRACT

Title: “Translation in field of electrical energy industry” (based on the materials of the video "Die Wahrheit...über Stromausfall").

Author: Alexandra Leonova, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research Supervisor: A.A. Sokhan, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Topicality of the research is due to the constant expansion and development of the electricity market, there is a need for constant exchange and dissemination of information around the world. This leads to an increase in the importance of translation in this area. To date, we can note the insufficient number of theoretical and practical materials on the topic of electrical energy industry, which makes this topic relevant for the study and development of necessary recommendations that can be useful for both translators and specialists in this field.

Purpose is to identify and study the main characteristic features of electricity discourse and develop models for their translation.

The research objectives:

- to study the stylistics of the scientific-technical texts;
- to study lexical and grammatical features of texts of electrical energy industry;
- to identify the main translation difficulties;
- to analyze translation transformations and translation techniques and their application in practice;

The theoretical significance of the research is to acquire more extensive understanding of the translation of technical texts in the field of electrical energy industry. The analysis and practical application of translation transformations provide the necessary basis for further consideration and study of this problem.

The practical significance is to create a database for active use of these materials for preparing for classes in translation theory, lexicology, stylistics, by writing final qualification work and master's theses, as well as in the practical activities of translators.

The results of the research are presented by a translation of the script for the popular science film "Die Wahrheit...über Stromausfall". The theoretical and practical results contribute to a deeper understanding of the difficulties and features of text translation in the field of electrical energy industry, as well as explains the use of translation techniques and translation transformations to achieve the adequacy and correctness of translation.

Recommendations: the results can be useful to students, masters, and postgraduates of translation faculties, as well as to translators and specialists working with this topic.